K. 271. Doorjambs of the northern sanctuary of Prasat Kravan, 843 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00271

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00271.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The lettering is characteristic of the tenth century.

Edition

〈Item S: Southern doorjamb〉 〈S1〉 [śrī siddhi svasti jaya] 843 śaka nu kaṁsteṅ Añ śrīmahīdharavarmma nive-〈S2〉 [dana vnvak {3} bhaga]vatī kamrateṅ Añ vraḥ śrīy @ vnvak ta gi sruk gaṁryyaṅ〈S3〉 [Aṁraḥ khñuṁ gho dha]rmma I gho kanleṅ I gho chpoṅ I gho kañcū I gho phtal I gho〈S4〉 {2} [gho] thleṁ I gho panlas I tai thgal I si rat thgot I tai thkan I tai saṁqap I tai saṁqa-〈S5〉 [p] {4} pau panlas I tai rat gandha I tai chke I tai kanrau I tai khñuṁ vraḥ I tai pau so〈S6〉 {5} tai pau I si rat chpoṅ I tai kanso I tai kaṁvvaṅ I si rat khñuṁ vraḥ I lap〈S7〉 {2} I si kañjai I si rat thleṁ I tai thgau I tai panlas I tai {3} I tai pau panheṁ I tai dyan I〈S8〉 {4} pau I tai A pandan I tai A vraḥ śrīy I gho lvan sunetra I gho lvan〈S9〉 khmau I gho lvan ratnarāja I gho lvan jñānotsava I gvāl lvan pavitra I tai lvan kante-〈S10〉 ṅ I tai lvan kaṁprvat I lap saṁqap tai rat I si

pau I gho lvan khmau sot I piṇḍa Aṁraḥ I〈S11〉 {4} 6 si rat 4 tai rat I si pau I tai pau 3 tai A 2 gho lvan {1} gvāl lvan I tai lva-〈S12〉 [n] {3} I tai rat I si pau phsaṁ 40 10 9 @ Aṁraḥ khñuṁ I gho {3} gho {2} gho {3}〈S13〉 {4} gho kañcan I gho thgap I gho sarac I gho thleṁ I gvāl {7}〈S14〉 {6} I gvāl śrī I gvāl saṁqap I tai kanteṅ I tai {9}〈S15〉 {7} I tai phnos I tai kaṁvī I tai dharmma I tai saṁqap I tai {8}〈S16〉 {8}t I si rat krau I si rat vrahey I tai rat {7}〈S17〉 {7} tai pau laṅgāy I gho lvan kanrap I gho lvan śrī I tai lvan〈S18〉 phgal I {5}t I tai {6} piṇḍa Aṁraḥ I gho 6 gvāl 6〈S19〉 tai 10 2 {6} 2 {6} [lva]n 3 lap lvan I phsaṁ 20 10 9 .〈S20〉 vnvak ta gi sruk {14} gho krau I gho kanqas I〈S21〉 gho kaṁprvat {15} gvāl pavitra I gvā-〈S22〉 [l] thleṁ I gvāl kan{15} tai mak I tai kaṁvaḥ I〈S23〉 tai kaṁprvat I tai kaṁvṛk I {12}ṅ I tai kaṁpit I〈S24〉 lap kanhyaṅ I lap kaṁ{12} raṁnoc I〈S25〉 tai vraḥ śrīy I tai {15} lvan kaṁpi〈S26〉 gho lvan pandan I gho lvan {15}ṇa I pi〈S27〉 ṇḍa Aṁraḥ I gho 7 gvāl {1} si {15} phsaṁ 20 10 8 .

〈Item N: Northern doorjamb〉 〈N1〉 [...]〈N2〉 [...]〈N3〉 [...]〈N4〉 [...]〈N5〉 [...]〈N6〉 [...]〈N7〉 [...]〈N8〉 [...]〈N9〉 [...]〈N10〉 [...]〈N11〉 [...]〈N12〉 [...]〈N13〉 [...]〈N14〉 [...]〈N15〉 [...]〈N16〉 [...]〈N17〉 [...]〈N18〉 [...]〈N19〉 [...]〈N20〉 [...]〈N21〉 [...]

Translation into French by Cœdès 1952

〈S1–S2〉 Fortune ! Succès ! Bonheur ! Victoire ! En 843 Śaka, Kaṁsteṅ Añ Śrī Mahīdharavarman offre des groupes d'esclaves à la bienheureuse V. K. A. Vraḥ Śrī.

〈S2–S12〉 Groupe du pays de Gaṁryaṅ (liste du premier groupe). Totale 59.

〈S12–S19〉 (Liste du dixième groupe). Total 39.

〈S20–S27〉 Groupe du pays de ... (liste). Total 38.

Bibliography

Edited by George Cœdès (1952, pp. 75–76) with a French translation, re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n. 351.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1952. *Inscriptions du Cambodge, volume IV*. Vol. Vol. 4. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Paris: De Boccard. Pages 75–76.